

EL AMOR REDUCIDO y otros poemas

Debasish Parashar

Biografía del autor

Debasish Parashar es un poeta, un cantante y letrista. Sus poemas son publicados en muchas revistas y traducidos en varias lenguas. Sus obras están incluidas en antologías del mundo como *¿De Dónde Eres? (Where Are You From?)*, *Las Manzanas de un Roble Viejo (Apple Fruits of an Old Oak)* y *El Diente de León en un Florero de Rosas (Dandelion in a Vase of Roses)*, todas publicadas en América. Sus poemas están publicados en el libro *22 vagones* (Serbia, 2018). El es el fundador y editor jefe de la revista *Advaitam Speaks Literary*. Vive en Nueva Delhi donde da clases de la literatura inglesa como un profesor asistente en la Universidad de Delhi.



EL AMOR REDUCIDO

Nunca creí
que el amor se puede
expresar con haiku
con un poema corto
preciso como
el parpadeo de un ojo
social como
los sentidos
múltiple como
una palabra
Entonces amé
y gracias a Dios comprendí

no hay necesidad
que el amor será una mirada persistente
si es tan profunda
como un instante.

Traducción – Maja Stojanović

DE LAS PROMESAS, EL MERCADO Y LOS RECUERDOS

1.

Mejor no intentes
Impresionar
Con tus penas
La vida tiene varios huecos
Que deben estar vacíos

2.

Tus promesas son las hojas
En el bosque caducifolio
Fértiles en el otoño
Pero normalmente verdes

3.

Si los sentimientos se pudieran dirigir
Con la demanda y oferta
Me refiero a las fuerzas del mercado
Todos los genios serían ordinarios
Todas las historias lineales
Como no lo son
Los sentidos pueden ser las metáforas.

Traducción – Maja Stojanović